

NUMERO DEDIÉ À LA
BIRMANIE



**ARBRE BANYAN DEVANT LA RÉPLIQUE D'UN TEMPLE INDIEN
À NA PYI TAW (CAPITALE ADMINISTRATIVE)**

Pour ce 10ème numéro de **Trait d'UNION**, nous vous proposons un bond de près de 9 000 kilomètres à l'Est, direction la Birmanie (ou Myanmar). Nous avons choisi de donner la parole à un jeune de notre Paroisse rentré très récemment d'un long séjour dans ce pays meurtri. Gauthier Colonel-Bertrand a accepté de répondre aux questions posées par deux jeunes filles de notre communauté : Marion et Anaïs. A L'heure où nous retrouvons une certaine liberté de mouvement pour profiter de nos contrées douces et apaisées, pour certains la démocratie n'est qu'un espoir. A l'occasion de son voyage en 2017 en Birmanie, le Pape François déclarait « L'avenir du Myanmar doit être la paix, une paix fondée sur le respect de la dignité et des droits de tout membre de la société, de tout groupe ethnique et de son identité, de l'état de droit et d'un ordre démocratique ».



Gauthier a 25 ans ; il a grandi à Sainte Marie de Cuines avant de rejoindre le Collège Saint Joseph et le lycée Paul Héroult de Saint Jean de Maurienne. Il est diplômé de l'Ecole royale polytechnique de Stockholm (KTH), master « Ingénierie de l'énergie durable » et de l'Ecole Centrale Marseille.

La Birmanie est un pays plus grand que la France : 676 578 km², peuplé d'environ 57 millions de personnes. Sa capitale historique est RANGOON et sa capitale administrative NAYPYIDAW (sorte de ville artificielle, vide d'habitants, où se dressent de grands bâtiments administratifs et de larges routes désertes, fondée par la dictature militaire socialiste d'après la période britannique). Le pays est centré sur la vallée du fleuve Irrawady et sur l'importante cité de Mandalay, centre historique du royaume Pagan (849-1298), premier état constitué autour de l'ethnie majoritaire Bamar dont découle le nom Birmanie.

Plus de 100 groupes ethniques composent le pays, lequel a des frontières communes au Nord avec le Bangladesh, la Chine et l'Inde (contreforts de l'Himalaya), à l'est et au sud-est avec le Laos et la Thaïlande. Le mouvement bouddhiste Theravada (le plus ancien et le plus conservateur) est dominant dans ce pays. Il est attaché aux textes anciens en langue liturgique Pali que ne comprennent pas la plupart des fidèles. Les bouddhistes birmans consacrent une forte part de leurs revenus aux actions qui doivent leur pourvoir des mérites : dons à la Sangha (clergé), charité et financement d'édifices religieux, les fameuses pagodes caractéristiques de l'identité birmane. Quatre millions de chrétiens, deux millions de musulmans et 900 000 hindous peuplent également le pays.

Mentions légales : PAROISSE SAINTE MADELEINE LA CHAMBRE - Grande rue 73130 LA CHAMBRE - courriel : contact-traitunion@orange.fr
- **Directeur de publication :** Franck Colonel-Bertrand - **Réalisation :** Recto Verso Services - **Équipe de rédaction :** Geneviève Blanc - Martine Marty - Manon Mollaret - Séverine Rol - Raymonde Salomon - **Photos :** Franck Colonel-Bertrand - **Impression :** entreprise adaptée Imprimerie de Savoie - **Date de parution :** juillet 2021 - **Dépôt légal :** juin 2021 - ISSN 2681-0018

BOUCHÈRIE • CHARCUTERIE • TRAITEUR

Dominique Mestre
et Véronique

MESTRE
Boucheries Charcuteries Traiteurs

Ouvert du mardi au samedi
de 04:30 à 12:30 et de 15:00 à 19:00
Le dimanche de 7:30 à 12:00

459 grande rue
73130 La Chambre
04 79 56 20 81

SONZOGNI

PLÂTRERIE PEINTURE FAÇADE ISOLATION DÉCORATION

SA SAVOIE

SAINT-JEAN-DE-MAURIENNE DRUMETTAZ-CLARAFOND

04 79 64 06 65 04 79 34 35 62

sonzogni@sonzogni-sa.fr sonzogni@sonzogni-savoie.fr

VivaL

François DUFOR

Alimentation Générale
St-Rémy de Maurienne

dès 6h30 du matin

04 79 83 15 09

Livraisons à domicile

Pourquoi es-tu parti en Birmanie ?

Je suis parti en Birmanie un peu par hasard – au fil des opportunités que me présentait mon métier d'ingénieur. Une agence publique française avait besoin de quelqu'un en poste à Rangoun pour superviser des projets d'aide au développement dans le domaine de l'énergie. Pour donner des exemples concrets, à ce moment-là en Birmanie la France finançait la réhabilitation de barrages hydroélectriques, ou encore un programme d'assistance technique au gouvernement birman dans le domaine des renouvelables. C'était la promesse d'un travail intéressant, je venais de passer une belle année en Asie, alors je me suis dit « pourquoi pas ». Je ne connaissais quasiment rien du pays – disons que j'avais entendu parler vaguement du Raj britannique, de la junte, d'Aung San Suu Kyi et des Rohingyas, voilà.

Combien de temps es-tu resté là-bas ?

Un an et demi. C'était une mission de deux ans qui a été un peu raccourcie par les circonstances.

Quelle langue parlais-tu là-bas ?

Le français au bureau ; l'anglais partout ailleurs.

Et puis le birman, au fur et à mesure que je progressais doucement. Sur la fin, je pouvais me débrouiller en birman dans la plupart des situations courantes : prendre un rendez-vous, acheter des choses et commander à manger, avoir une conversation simple, chanter dans les KTVs¹... C'est une belle langue, qui descend directement du Pali (la langue liturgique du bouddhisme) et dont le script est très intrigant (il ressemble à ça : ဒီလိလကော်ကပြုရတာ).

Quelle est la religion la plus présente là-bas ? Comment l'as-tu vécu ?

Le bouddhisme, à 85 %. La religion a une place centrale, du fait du poids de la parole des moines dans la vie publique ; de l'omniprésence des pagodes dans les paysages birmans, de la quantité de dons que font les gens aux moines et aux monastères... Tous les matins à l'aube les moines passent en procession dans les rues pour recevoir des dons de nourriture.

Les chrétiens sont moins nombreux (6 %) mais revendiquent leur appartenance à la chrétienté – comme quelque chose qui les rend, de fait, spéciaux. C'est une partie forte de leur identité et ils le rappellent volontiers.

Enfin, intéressant de voir à quel point le rapport entre l'Etat et la religion est différent d'ici. Il y a un ministère des Affaires religieuses ; chacun a sa religion imprimée sur sa carte d'identité...

1 KTV pour karaoké ("Karaoke TV"), un loisir extrêmement populaire en Birmanie comme dans le reste de l'Asie du sud-est.

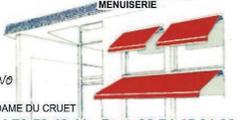
MOTRIO **DI Emanuele**
specialists in restoration auto
Automobiles
Jean Di Emanuele
diemanueleautos@free.fr
Tél: 04 79 83 19 52
Le Bois Banny
73130 La Chambre
STATION DE LAVAGE 24H/24
VENTE VEHICULES NEUFS ET OCCASIONS
REPARATION ENTRETIEN TOUTES MARQUES



LA GRIVE
IMMOBILIER
Agence immobilière
Transaction
Honoraires réduits
Syndic
A partir de 10 € TTC
par lot principal par mois
www.lagrive.fr
Immeuble Le Val Buch 73130 LA CHAMBRE
karinebenedetto@lagrive.com
06 50 20 57 44 et 04 79 22 39 86



ASTORE
Fermetures
PORTE DE GARAGE
PORTAIL
VOLET ROULANT
STORE
PORTE INDUSTRIELLE
RIDEAU METALLIQUE
MENUISERIE
David ASTORINO
LA COMBE
73130 NOTRE DAME DU CRUET
Tél./fax : 04 79 59 43 11 - Port. 06 74 45 01 00



Les habitants t'ont-ils bien intégré ?

Oui. Ils étaient souvent curieux d'entendre parler de la France (qu'ils connaissent tous au moins grâce au foot) et de notre mode de vie occidental. Et puis les Birmans que j'ai rencontrés étaient des modèles de générosité désintéressée, toujours prêts à se fatiguer pour rendre service – notamment à l'échelle du voisinage, de la rue, il y avait de vraies communautés, soudées et ouvertes (avec les limitations qu'impose la barrière de la langue évidemment). J'habitais un quartier populaire et assez central de Rangoon, la capitale historique. J'ai pu vivre dans une vraie proximité avec la communauté de mon quartier.

Est-ce qu'il y a des choses qui t'ont manqué là-bas ?

Bien sûr. Comme dans toutes les expatriations, il y a de grands moments de solitude où on comprend ce que c'est que d'être un étranger, hors-sol. On donnerait cher pour du reblochon, revoir les paysages de Maurienne, entendre les gens parler français autour... Bref, un peu de familiarité, une zone de confort. C'est souvent la nourriture qui vient en premier à l'esprit.

Pourquoi es-tu revenu en France ?

Comme vous le savez peut-être, la Birmanie est une démocratie toute récente. Depuis son indépendance de l'empire britannique en 1948, la Birmanie a vu se succéder des dictatures militaires qui ont exploité les ressources naturelles sans vraiment développer le pays et en réprimant dans le sang les rebellions. Les premières élections libres ont eu lieu en 2015, avec une victoire écrasante d'Aung San Suu Kyi et son parti la Ligne nationale pour la démocratie (LND). Pour les Birmans que j'ai côtoyés, la démocratie c'est une chose précieuse et fragile, dont ils ont vu les bénéfices très concrètement, via un développement plus rapide et plus juste de leur pays à partir de 2015 (en gros).

Mais le 1er février 2021, la Tatmadaw (l'armée birmane) a arrêté le gouvernement civil et les parlementaires, déclaré un état d'urgence d'un an et transféré les pouvoirs exécutifs, législatifs et judiciaires à un conseil militaire. La raison invoquée était des suspicions de fraudes aux dernières élections (qui avaient encore vu une victoire encore plus écrasante de la LND sur le parti politique de l'armée).

La population s'est largement indignée de ce coup d'Etat et un grand mouvement de contestation est apparu – qui a été réprimé dans le sang par l'armée. Rien que parmi les civils, on compte à ce jour plus de 800 morts, pour la plupart des manifestants abattus dans la rue. Aujourd'hui, une résistance armée s'organise dans certaines parties du pays, on déplore des attentats des deux côtés, des explosions et des incendies au cœur même de la capitale Rangoun... C'est dans ce contexte que mon organisation a choisi de me renvoyer en France. J'ai dû plier bagages en une semaine et je suis rentré mi-avril, deux mois et demi après le coup d'Etat.



GROUPE LAUZIÈRE
WWW.GROUPE-LAUZIERE.COM



Ferme CARTIER
VENTE DIRECTE DE BEAUFORT SAINT-AVRE
FROMAGES DE MONTAGNE FERMIS
PRODUITS DU TERROIR
FERME - 04 79 56 21 37
MAGASIN - 04 79 59 31 42
www.fromages-cartier.fr • info@fromages-cartier.fr



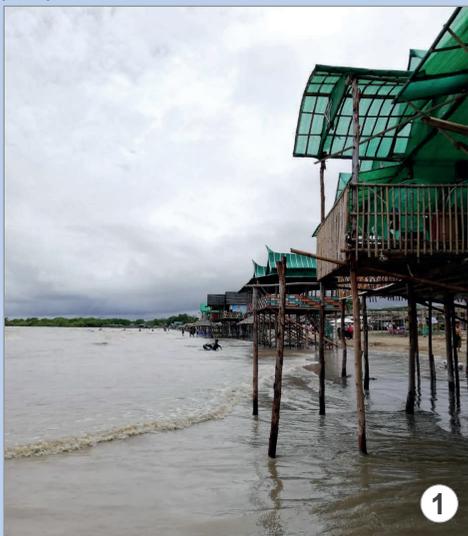
Intermarché SUPER CUINES Tél. 04 79 56 26 91
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
de 8 h 30 à 19 h 30
LE DIMANCHE MATIN de 9 h à 12 h
ET TOUJOURS DES PRIX TRES BAS

Comment as-tu vécu ton retour en France ?

Avec des sentiments mitigés, forcément. Entre le plaisir de retrouver mes proches et mon environnement culturel, et le désarroi de laisser mes amis dans des situations de danger et de précarité.

Qu'est-ce que cela t'a apporté ?

De la maturité probablement. Une tendance à relativiser sur les problèmes du quotidien en France. Et un désir plus grand d'aider comme je le pourrai ceux qui n'ont pas eu la chance de naître dans un pays stable et relativement prospère.



1

1 - Plage mer d'Andaman (sud de Rangoon) et restaurants en attente de touristes

2 - «le Secrétariat» : Magnifique architecture de l'ancien siège de l'administration britannique

3 - Passerelles pour piétons jour de manif anti junte - Quartier de Sule

4 - En manif devant l'hôtel de Ville



2



3



4

ELECTRICITE GENERALE

Hervé SALOMON

Neuf & Rénovation - Mise aux normes
Vente - Chauffage - Dépannage

Tél. 04 79 56 58 41

Tél. 06 68 56 18 35

Grande Rue - 73130 LA CHAMBRE



Coopérative Laitière de La Chambre

710 grande rue
73130 La Chambre

Tél : 04 79 56 31 00
Fax : 04 79 56 26 59
contact@coopdelachambre.fr

Le fruit de nos alpages

Boutique en ligne
www.coopdelachambre.fr

Ce journal ne pourrait pas exister sans nos annonceurs.

Réservez leur vos achats.

CARNET DE FAMILLE

Janvier - Février - Mars 2021

Ils sont entrés dans la Paix de Dieu :

La Chambre

BIGNARDI Jean, 88 ans
LAUROT Véronique, 78 ans
BITZ André Damien, 89 ans

Montaimont

GONTHIER Henri, 93 ans

Saint-Avre

ARNOUL Auguste, 87 ans
BONNIVARD Maryvonne née
GARÇON, 68 ans

Saint Coloman des Villards

TRONEL-PEYROT Joséphine née
FAVRE-TEYLAZ, 99 ans

Saint Etienne de Cuines

BUISSON Thierry, 46 ans
VEROLLET René, 90 ans
LAUROT Jean, 77 ans

Saint Rémy de Maurienne

CHAUDET Thierry, 62 ans
CERVELIN Éliane née MOSCONE,
83 ans



Dimanche de Pâques, 4 avril 2021, **Elise**, enfant de Sainte Marie de Cuines, reçoit le Baptême

Maison Paroissiale

253 Grande Rue
73130 LA CHAMBRE
Tel 04 79 05 35 77

Permanence / Accueil : tous les jeudis de 9h00 à 11h00

Pour tout renseignement : laisser un message sur le répondeur

L'écrin de Beauté
Le Beurevers - 73130 La Chambre
Soins esthétiques
Accessoires
Parfums - Maroquinerie
Tél. : 04 79 59 47 10

POMPES FUNÈRES MAURIENNAISES
VIAL - CONDEMINE
Tél. : 04 79 83 21 77
Port. : 06 43 24 84 86 Fax : 04 79 59 86 59
46, avenue du Mont-Cenis - 73100 ST-JEAN-DE-MAURIENNE
24h/24h E-mail : pfmauriennes@orange.fr 7 jours sur 7


Votre agence immobilière
ouvre à LA CHAMBRE
385 Grande rue 73130 LA CHAMBRE
0 784 803 045
btimmo@wanadoo.fr
www.btimmo.com

CALENDRIER DES CÉLÉBRATIONS DU 3ÈME TRIMESTRE 2021

La Messe est célébrée chaque dimanche à LA CHAMBRE à 10h30 (sauf le 15 août)

PRECISIONS PERIODE ESTIVALE :

Dimanche 1er août 2021 : MONTAIMONT, Chapelle Sainte Marguerite

Dimanche 15 août 2021 : MONTAIMONT, Chapelle N.D. de Beaurevers à 10h30
SAINT COLOMBAN DES VILLARDS à 10h30.

Durant cette période d'été, d'autres messes pourraient être célébrées, grâce à la présence de prêtres passant quelques jours de vacances dans nos villages.

En cas d'absence de prêtre, une liturgie de la Parole est toujours proposée le dimanche à 10h30 en l'église de LA CHAMBRE.

DIX JEUNES ONT RECU LA CONFIRMATION



La Paroisse SAINTE MADELEINE de LA CHAMBRE avait choisi la grande église de SAINT REMY DE MAURIENNE, ce dimanche 25 avril, pour se rassembler autour des 10 jeunes gens et filles appelés à recevoir le sacrement de la Confirmation. Ce sacrement, qui comme le baptême n'est reçu qu'une seule fois, conduit à leur pleine stature les fidèles appelés à exercer leur mission dans l'Eglise et dans le monde : annoncer Jésus-Christ, célébrer la gloire de Dieu et servir l'homme et le monde ! Victoria, Sixtine, Eloïse, Agathe, Hugo, Elie, Louis, Enrique,

auxquels s'étaient joints Pauline et Nathan de la paroisse d'Aiguebelle ont donc été marqués du sceau de l'Esprit Saint, force qui fut accordée aux Apôtres, par Mgr Philippe BALLOT, Archevêque.

Le temps de cette belle célébration, concélébrée avec le Père Yves DURIEUX, à la fois chantante et recueillie, a été l'occasion de rendre un hommage appuyé à celles qui ont œuvré pour accompagner ces jeunes depuis l'enfance : Fabienne Colonel-Bertrand, Claudette Tronel, Françoise Berger ainsi que sœur Raymonde Salomon. Un autre groupe est en chemin pour une Confirmation dès cet automne.

MENUISERIE GUALANDRIS LIONEL

Aménagement Intérieure & Extérieure
Double vitrage Isolation de comble
Fabrication & Rénovation de meuble
Pose, Ponçage & vernissage de parquet

ZA des Attrignours 73130 LA CHAMBRE

Atelier : 04 79 59 46 73
Portable : 06 12 10 62 50

RAMBAUD Immobilier

Vente - Achat - Gestion - Syndic

Philippe RAMBAUD

227, av. de la Libération - B.P. 116
73303 ST-JEAN DE MAURIENNE CEDEX

Tél. 04 79 64 14 16

Email : info@rambaud-immobilier.com
Internet : www.rambaud-immobilier.com

ENTREPRISE ACORTESE

- PEINTURE
- REVETEMENTS MURAUX
- FACADES
- ISOLATION
- INTER-EXTER
- CLOISONS SECHES
- FAUX PLAFONDS

Tél: 04.79.83.15.54

corteseantoine@orange.fr

40 Route des Etalons

73680 ST REMY DE MAURIENNE



« Trop de malheur décourage de vivre... Mais il peut être une « pro-vocation ». Toute affaire cessante, il nous faut apprendre dans le silence, la beauté des choses et des êtres.

Il nous faut entendre chanter la Source de l'Amour éternel. Elle nous dira comment être, pour chacun, quel que soit son passé, sa race ou sa croyance, ce que le soleil et la pluie sont pour la plante.

Elle nous fera entendre la peine infinie des dépressifs : aimez-moi ou je meurs ; le cri des violents : aimez-moi ou je mords. Le malheur qui nous entoure est une « pro-vocation »

Prêtons à Dieu nos bras : nous ne dirons plus jamais qu'il est manchot.

Prêtons à Dieu nos voix : nous ne dirons plus jamais qu'il est muet. Ainsi soit-il. »

Père Stan ROUGIER



*Sœur Ann Rose Nu Tawng, religieuse et infirmière,
le 28/02/2201 à Myitkyina, province du Kachin*